



Assemblée générale annuelle 2013 – 2013 Annual General Meeting  
Le 30 janvier 2014 – January 30, 2014  
Midi – Noon  
Restaurant Robbie's – Robbie's Italian Restaurant  
1531 St-Laurent, Ottawa, Ontario, Canada

## PROCÈS-VERBAL - MINUTES

---

### PRÉSENCES/PRESENT

#### Membres en règle

Anita Bourdeau	Elaine Isabelle	Cécile Paquette
Pierre Béchar	Constance Johnson	Colette Trent
Trèva Cousineau	Joel Lecorre	John Trent
Mark Farren	Jon Legg	Stephen Woolcombe
Laurent Isabelle	Gabriel-M. Lessard	

#### Membres par procurations :

Marc Agostini	Rachel Bergeron	Susan Lecorre
Claudette Bergeron	Viateur Bergeron	Benoit St-Amour

#### Invités :

Pierre Foucher	Denise Beauchamp	Maxime Bourgeois
Benoit Pelletier	Bertin Beaulieu	Mélanie Chevrier
Gilles Ménard	Manon Beaulieu	Sabine Daniel
Gilles LeVasseur	Peggy Bélanger	Anne-Michelle Simard
Melina Leroux	Nicole Fortier	Francine Gougeon
Nathalie Lemire	Gilles Marleau	Richard Mayer
Julie Mohanna	Samy Mohanna	Louis Patry
Jean-Louis Schryburt	Lili Weeman	Anton Legault
Liane Michaud	Nicole Beauchamp	Louise Bourgault
Monique Ménard	Alain Poirier	Benjamin Vachet

### 1. OUVERTURE DE LA RÉUNION / CALL TO ORDER

À 12 h 15, la présidente, Trèva Cousineau, appelle à l'ordre et déclare ouverte l'Assemblée générale annuelle 2013 des membres de Dialogue Canada.

## **2. VÉRIFICATION DU QUORUM- CONFIRMATION OF QUORUM**

### **2.1 Appel des membres / Roll call**

The Secretary, Joel Lecorre, indicates the presence of 16 members in good standing for 2013.

### **2.2 Enregistrement des procurations / Filing of proxies**

The Secretary held proxies for six members, bringing the total number of members to 22. He then confirmed the official quorum for this meeting, which is stipulated at 15 members in good standing.

## **3. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR/ ADOPTION OF AGENDA**

Proposé par / Moved by Gabriel Lessard

Appuyé par / Seconded by Anita Bourdeau

Que l'ordre du jour de l'AGA du 30 janvier 2014 soit adopté tel que présenté.

That the agenda for the 2013 AGM of January 30, 2014 be adopted as presented.

**Adopté à l'unanimité  
Adopted unanimously**

## **4. PROCÈS-VERBAL DE L'AGA DU 29 NOVEMBRE 2012 MINUTES OF AGM OF NOVEMBER 29, 2012**

### **4.1 Adoption**

Proposé par / Moved by John Trent

Appuyé par / Seconded by Mark Farren

Que le procès-verbal de l'AGA du 29 novembre 2012 soit adopté tel que présenté.

That the minutes of the AGM of November 29, 2012 be adopted as submitted.

**Adopté à l'unanimité  
Adopted unanimously**

### **4.2 Affaires découlant/Business arising**

Il n'y a aucune affaire découlant

There is no business arising.

## **5. RAPPORT DE LA PRÉSIDENTE / REPORT OF THE PRESIDENT**

The President, Trèva Cousineau, outlines the highlights of her report, copies of which are distributed to the members and which is annexed as an integral part of these minutes.

Trèva Cousineau, présidente, commente brièvement le rapport écrit dont une copie est

remise aux membres présents et qui fait partie intégrale de ce procès-verbal.

Moved by/proposé par Mark Farren  
Seconded by/appuyé par Gabriel Lessard  
*That the report of the President be received.*

**Adopté à l'unanimité**  
**Adopted unanimously**

## **6. RAPPORT DU TRÉSORIER/ REPORT OF THE TREASURER**

En l'absence du trésorier Viateur Bergeron, Joel Lecorre présente le rapport financier dont copie est annexée à ce procès-verbal et fait partie intégrante de ce document. Le solde à la fin de l'année financière est de 5096.17 \$.

As Viateur Bergeron, the Treasurer, could not attend, Joel Lecorre presented the year-end financial report, copy of which is annexed and is considered an integral part of these minutes. The year-end balance is \$5096.17.

Proposé par / Moved by Laurent Isabelle  
Appuyé par / Seconded by Stephen Woollcombe  
*Que le rapport du trésorier soit reçu. That the report of the Treasurer be received.*

**Adopté à l'unanimité**  
**Adopted unanimously**

## **7. RATIFICATION DES FAITS ET GESTES/RATIFICATION OF ACTS AND DEEDS**

Proposé par / Moved by Anita Bourdeau  
Appuyé par / Seconded by Joel Lecorre  
*That the acts and deeds of the Board of Directors throughout the current year be ratified by this AGM. Que les faits et gestes du conseil d'administration au cours de l'année écoulée soient ratifiés par cette AGA.*

**Adopté à l'unanimité**  
**Adopted unanimously**

## **8. AMENDMENTS, MOTIONS, RESOLUTIONS, VARIA RÉSOLUTIONS, AMENDEMENTS, VŒUX, VARIA NIL/NÉANT**

## **9. AFFAIRES NOUVELLES OTHER BUSINESS**

Il n'y a aucune autre affaire.

There is no other business.

## **10. FIN DE L'AGA**

### **END OF MEETING**

L'ordre du jour étant complété, la présidente déclare la levée de l'assemblée à 12h50

All matters having been dealt with, the meeting is ended.

### **GUEST SPEAKER : M. PIERRE FOUCHER**

#### **Présentation**

Stephen Woollcombe introduces Mr. Pierre Foucher, a lawyer and tenured professor at the University of Ottawa. Mr. Foucher is considered an expert in constitutional law and the rights of minorities.

#### **Conférence**

Pierre Foucher brosse un tableau complet de l'évolution du bilinguisme officiel à la ville d'Ottawa et évoque les difficultés et obstacles qui demeurent à franchir. Son exposé est extrêmement bien reçu par l'auditoire. Un résumé en format Powerpoint de la conférence se trouve en annexe à ce procès-verbal.

Il s'en suit une période de questions et réponses.

#### **Remerciement**

Gabriel Lessard remercie Me Foucher au nom de l'assemblée et la présidente lui remet un cadeau en guise de remerciement.

Trèva cède ensuite le micro à John Trent qui élabore sur le projet de Dialogue Canada de favoriser le bilinguisme officiel de la ville. Il informe l'auditoire du rôle qu'entend jouer DC au cours des prochaines semaines et de la nécessité d'avoir l'appui des chefs de file locaux et nationaux.

La présidente remercie toutes les personnes qui ont assisté à cette AGA et les invite à prendre les copies des documents qui se trouvent sur la table à l'arrière de la pièce.

Minutes prepared by Joel Lecorre